

THIRTY EIGHT COUNTRIES REPRESENTED AT WORLD ESPERANTO CONGRESS

Nearly 2,000 delegates from 38 countries attended the 54th annual Congress of the Universala Esperanto-Asocio (U.E.A.) in Helsinki, Finland, July 26 to August 2. From the United States, 67 were registered. Accredited diplomatic representatives of 13 governments were present at the opening ceremonies. At the United States Embassy, the American contingent were briefed by the Chief of the U. S. Information Service, Mr. E. Murphy.

Meetings were held in Otaniemi, some 13 kilometers from Helsinki proper, in the halls and restaurants of the student union building, Dipoli, and the classrooms of the adjoining technical high school; most of the guests were housed in the nearby Otaniemi hotel.

Topics under discussion ranged from "International Law and World Politics" by U.E.A. president, Dr. Ivo Lapenna, to "The Rational Use and Conservation of the Natural Resources of Our Planet" by Dr. David L. Armand. The Polish radio ran daily reports of Congress proceedings in its Esperanto periods and Helsinki Radio broadcast news in Esperanto for the visitors' benefit.

Plans for the 1972 U.E.A. Congress in Portland, Ore., were discussed by Mikulas Nevan, U.E.A.'s Congress Committee secretary, and a large group of U.S. delegates, including three from Portland. Mr. Nevan agreed to come to Portland 9 months in advance of the Congress.

-o-

NEW FIELDS EXPLORED AT E.L.N.A. ANNUAL MEETING

An auxiliary mass organization with nominal dues for people who will support the ideas and ideals of Esperanto but do not necessarily wish to learn the language themselves; a bi-monthly bulletin in Esperanto of six pages to accompany a 4-page Newsletter in English, plus a subscription to an Esperanto periodical for full dues-paying members; exploration of a proposal to promote acceptance by governments of Esperanto and English as two languages for world use - these are some of the decisions of the annual Congress of the Esperanto League for North America which met July 17-21 at North Adams State College in Massachusetts.

The 60 delegates came from 17 states to the Congress, for which the Berkshire Esperanto Society was host. On Friday morning, greetings were presented from James Cleary, mayor of North Adams, and from Esperanto agencies and local societies. Messages were read from Victor Sadler, director of the Universal Esperanto-Asocio (U.E.A.), and the Canadian Esperanto Congress.

CONGRESS E.L.N.A. president, Francis E. Helmuth, made the following appointments to committees functioning during the Congress: Proceedings: COMMITTEES Ralph Wagner; Proposals and Resolutions: Mark Starr, Conrad Fisher, Margot Gerson, Jonathan Pool, William Simpson, William Schulze, Allan Boschen; Report: John Lewine, Cathy Schulze, Eugene Calvert, Kevin Sheard;

Finance: Ralph Bonesper, Kurt Hitke, Sergio Docal; Ballot: Roan Stone, John Futran, Donald Munro. Mrs. Roan Stone was appointed chairman of the program committee for the Week of International Friendship, with assistants Emma Jungton, Ken Thompson, Nancy Wolter and Ralph Wagner.

EX. BOARD ACTIONS President Helmuth summarized the decisions of the Board of Directors and its Executive Committee during the past year. A survey of E.L.N.A. and J.E.N. members was authorized, headed by Jonathan Pool. This is now scheduled for completion during the fall, and delegates were asked to fill out questionnaires without delay. The "Project Expansion, 1969-1972" as outlined in the June Newsletter was approved. William Schulze was named to Committee "A" of the U.E.A. The cost of a sample copy of Kontakto for each E.L.N.A. member was to be underwritten. Armin Doneis was named as chief U.S. delegate for U.E.A. to replace Donald Parrish, whose recent death was noted with sorrow. Jonathan Pool presented "Program Passport" of T.E.J.O., the international youth organization, which will arrange the interchange of guests between countries, and offered to supply details. Mark Starr described the task of distributing 25,000 copies of the pamphlet, "Wanted: A World Language," and urged that each Esperantist should buy at least 10 copies to sell or to give to friends.

REPORTS COMMITTEE The Membership Committee report sent in by Armin Doneis showed a membership of 527. A special offer to U.E.A. members who do not belong to E.L.N.A. was noted. Secretary Fisher gave an oral report. Reports on finance, E.I.C., the Newsletter, E.L.N.A. Archives and literature distribution were presented and accepted. Duncan Charters, who had conducted a 3-week course in Esperanto for teachers at the College, gave details of the 30 students enrolled and described the methods and examinations used.

PROPOSALS AND RESOLUTIONS The Committee presented the following proposals which had been submitted to it, all of which were discussed and accepted:

I. Recognizing that many people will support the idea of an international language but do not wish to learn the language or become full-fledged E.L.N.A. members, an auxiliary organization with some such name as "Americans for Esperanto" was proposed. Its members would pay only nominal dues and receive the Newsletter and other appropriate material. From such a mass organization, support for local Esperanto enterprises could be expected, and a certain percentage might become active Esperantists and join the national and international organizations. The President was empowered to name a committee to explore and carry out this proposal.

II. That in order to provide a regular Esperanto publication for E.L.N.A. members, the Newsletter be reduced to four pages of English text and a 6-page, all-Esperanto bulletin be issued in the same format as the Newsletter and be mailed with it bi-monthly, beginning in 1970. Dr. Rodney Ring of Allentown, Pa., and Donald Munro of Bethlehem are willing to edit such a publication, and a third person is to be named to the editorial board by the E.L.N.A. Executive Board. Further, that E.L.N.A. undertake to provide its full-fledged members with a subscription to an international Esperanto periodical such as Norda Prismo, La Praktiko, Esperanto, Kontakto or Heroldo.

(Continued on P. 4)

COLLEGE COURSE IN ESPERANTO A MARKED SUCCESS

Thirty students completed a 3-week graduate level summer course in Esperanto at the North Adams, Mass., State College which ran from June 30 to July 18, just prior to the annual E.L.N.A. Congress which also used the college facilities. Using the audio-lingual techniques which he has developed, Duncan Charters of the Indiana University language faculty, kept the students working at maximum capacity.

Some pupils had almost no previous knowledge of Esperanto; others were experienced teachers intent on absorbing new teaching methods. Language laboratory practice tapes were used, with individual drill in listening and speaking. A beginners' class met each morning. For the afternoon class of more advanced students, Mr. Charters explained in greater detail grammatical points of interest and teaching techniques. Evening seminars were conducted in Esperanto with discussion centering on the grammar, usage and literature of the international language. Advanced students taught some elementary class sessions under Mr. Charters' observation.

An analysis of responses to a questionnaire made by Paul Mimplitsch of Marlton, N.J. showed that student ages ranged from 20 to 60, with 7 below 30 and 6 over 50. Five had learned about Esperanto only within the past year; others had known it 40 years ago. The group came from 10 states, the majority from Massachusetts, New York and Connecticut but some from Florida and California. One was born in Cuba, another in Brazil. Seventeen were teachers by profession, 3 were college students. All had some college education and 23 had graduate degrees. Seventeen received graduate credit for the course, 8 undergraduate credit and only 5 were auditing the course. More than half were members of Esperanto organizations and had used or taught the language previously.

Because of the regular grammar and the phonetic spelling of Esperanto, the audio-lingual method is well suited for teaching the language and students can, even in a 3-week course such as this, develop to some extent the ability to read and write without spending a great deal of time first learning how to spell. All the students were enthusiastic in their praise of Mr. Charters as a teacher and of his methods. Some comments:

"In comparison with other language courses we are speaking a great deal more" "There has been a great deal of outside reading but it has served as a good background for the course. I feel we are accomplishing a great deal in three weeks time." "Contrasted with other formal language courses conducted in older traditional fashion (French, Latin, Russian, Sanskrit) this is incomparably more effective. I had not previously had contact with Esperanto."

Plans for future Esperanto courses at N.A.S.C. are under consideration by the administration, according to Allan Boschen, Local Congress Committee chairman, who first persuaded the College to institute the course.

-o-

Complete lists of Esperanto postage stamps and postmarks with Esperanto text are available from the Center for Research and Documentation on the Language Problem, 77 Grasmere Ave., Wembley, Middlesex, England. In all, 53 stamps were issued between 1911 and 1967 by 10 countries. Postmark cancellations totalling 447 were used in 24 countries from 1912 to 1968. Ask for documents H/V/3 (stamps) and H/V/4 (postmarks).

Excluding students and oldsters who pay dues at half-price, members would have the choice of one of three or four periodicals, depending on the outcome of E.L.N.A. negotiations with the publishers. The J.E.N. News Digest would be discontinued and the J.E.N. Bulteno sent only to J.E.N. members and individual subscribers.

III. That E.L.N.A. and J.E.N. beginning in 1970, should recruit members together; that E.L.N.A. members under the age of 30 be automatically members of J.E.N.; that dues remain as now except that students under 30 should pay \$3.00 dues; that at the end of 1969, J.E.N. pay over to E.L.N.A. the balance in its treasury and thereafter any income from dues, subscriptions, courses, etc., and that E.L.N.A. in turn pay the running expenses of J.E.N. up to a budgetary limit; that J.E.N. have a representative on the Executive Committee of E.L.N.A. with a voice but no vote.

IV. An approach to the world language problem proposed by George Hecht, publisher of Parents Magazine, and Prof. Mario Pei was received with great interest and delegates to the U.E.A. Congress were instructed to confer with leading Esperantists there with the hope that one or more international conferences might be arranged to discuss the whole question. Very briefly, the proposal is that governments adopt in public school curriculums the study of two languages for world communication - English as the outstanding language of national origin and Esperanto as the outstanding constructed language.

V. A resolution was adopted welcoming the "participation of representatives of the Experiment for International Living, whose goals are similar to those of the Esperanto League" and expressing "Admiration for the important and competent work of Experiment for international understanding among the peoples of the world" and hoping that the two organizations "will from now on work in close cooperation."

VI. That a plan be worked out and reported on at the next annual Congress for regional Esperanto organizations which would hold conferences and be represented on the national board of directors.

VII. The United Nations will celebrate its 25th anniversary in 1970, and that year has also been designated by UNESCO as Education Year. Full cooperation with these agencies was recommended, and local societies were urged to devote at least one meeting to the topic of removing barriers to international understanding which are created by language diversity.

ELECTION RESULTS The Ballot Committee reported at the closing session of the Congress the re-election for 3-year terms of Francis E. Helmuth as president, Mark Starr as vice president, Jonathan Pool and Margot Gerson as directors, and the election of David Richardson of Eastsound, Wash., to the third directorship falling vacant this year. A complete list of E.L.N.A. officers and directors appears elsewhere in this issue.

Speakers at the Friday night open meeting and the Saturday banquet included Dr. Mario Pei, John Lewine and Lorcan OhUiginn, head of the Canadian Esperanto Society. The Local Congress Committee included the following members of the Berkshire Esperanto Society: Allan Boschen, chairman, Celia Rash, Santo Ranti, Carl Chiaretto, Judy and Theodore Johnson, Sandra and Philip Bukowski.

LADY WINS OVER TIGER 16--12

Some weeks ago Heroldo published Frank Stockton's famous short story, "The Lady or the Tiger" (1882) in a translation by Mark Starr and offered prizes for the best solutions to the dilemma posed by the title. The story is about the trial-by-ordeal of a youth so bold as to love the King's daughter. He is ordered to open one of two doors. Behind one is a beautiful woman whom he must marry; behind the other, a man-eating tiger. The king's daughter has learned the secret and signals her lover which door to open. Would she rather see him dead or married? Which comes out, the lady or the tiger?

"The lady," said 16 Heroldo readers, of whom 12 were male. "The tiger," said 12, of whom 7 were female. Book prizes for the best-reasoned solutions were awarded to Uwe Lohse of Denmark and Emil Petrov of Bulgaria, both advocates of the lady. The 28 responses came from 13 countries.

-o-

Armin Doneis of Pharr, Texas, has been named chief U.S. delegate for the Universal Esperanto-Asocio. He succeeds Donald E. Parrish, whose death was reported in the June Newsletter. Mr. Doneis has been E.L.N.A. membership chairman for several years and was president in 1957-59. He was born in Milwaukee where he learned Esperanto at the age of 15. He taught the language in many localities and used it extensively in foreign travel.

-o-

Gilbert Nickel of Wilmington, Del., died on July 22 at the age of 76. He learned Esperanto in 1929 and studied under Lydia Zamenhof. Over the years he had correspondents in 45 countries. During World War II, Mr. Nickel was head of Delaware's program for displaced persons which brought 700 European war victims to the state. He taught school in Pennsylvania and Delaware, was a school administrator for 20 years, and later president of the board of trustees of Delaware State College. Mrs. Nickel and a daughter survive him.

-o-

The number of persons successfully taking the Esperanto proficiency examinations has more than doubled; 42 elementary and 14 advanced certificates were issued compared to 18 and 5 respectively last year, according to Dorothy Holland, administrator of the examination service and secretary of the American Association of Esperanto Teachers. Eleven more classes with 178 pupils have been reported to Mrs. Holland since the summary in the June Newsletter, bringing the total number on which full reports were received to 60 classes with 750 students.

-o-

FINLAND - CREATION AND CONSTRUCTION. Kallas, Hillar and Nickels, Sylvie, eds. 1968, Praeger. 366 pp. \$7.50.

If your curiosity about Finland has been aroused by the location of the 1969 U.E.A. Congress in Helsinki, this is the book that will give you lots of information and please you with its literary style. It avoids dreary wastes of statistics on the one hand and tourist twaddle on the other. Its 24 contributors write on Finnish history, geography, commerce, education, religion, art, theater, literature and press. Lots of illustrations and maps. Expensive, but try your local library. -- M.S.

West Coast Esperanto Information Center Annual Report

Although the Information Center which William and Cathie Schulze maintain at their Hillsborough, Calif., home specializes in methods and materials for teaching Esperanto, the Schulzes do a lot in other fields too. Publicity, for instance. They arranged TV interviews for E.L.M. Wensing, vice president of U.E.A., and for Tadros Megalli, whose subject was Egypt. Metro Media Radio carried 25 spot announcements of spring classes, for which the commercial value would have been \$750. Newspapers carried pictures and stories on the international Scout Jamboree, on Esperanto classes in the San Mateo schools and on many local projects and classes. Workshops and displays of Esperanto materials were arranged at the California State Teachers Curriculum Conference, the UNICEF Northern California conference, and the Pacific Northwest Esperanto Conference at Spokane, Wash.

An Esperanto course at Valley Forge Military Academy at Wayne, Pa., reported in the May issue of Quinto Lingo came about through collaboration of the two information centers and Humphrey Tonkin of the University of Pennsylvania.

Classes at adult centers in six schools in the San Francisco Bay area and six study groups were arranged or aided by the Center. Information kits for teachers and libraries were sold or given to 50 groups and individuals.

-o-

Excerpts from the E.I.C. Annual Report

A major project of the Esperanto Information Center in New York this year was the pamphlet, "Wanted: A World Language," written by Dr. Mario Pei and published by Public Affairs Pamphlets. E.I.C. was involved first in raising the money necessary to underwrite its publication, then in working with the author and publisher while it was being written and printed, and finally in its distribution. Some 11,000 of E.L.N.A.'s stock of 25,000 have been ordered for sale, distribution or promotion. Recently E.I.C. and the East and West Coast book services cooperated in mailing the pamphlet and the joint "Current Esperanto Booklist" to 2,500 college libraries.

Printed Materials. Reprints were made of 13 items totalling 31,000 copies. These included the Encyclopedia Britannica article on Esperanto by Marjorie Boulton, the "Be Ahead of Your Generation" brochure (10,000 each), articles from the California Teachers Association Journal on Doris Vallon's classes and from the British Esperanto Teacher on the Boy Scouts, reprints from the Congressional Record and the U.N. Secretarial News. For some of these we are indebted to Kurt Hitke of Miami Beach, who has also supplied E.I.C. with stationery.

Newsletter. This 8-page bimonthly publication has continued with Helen Starr as editor for the fourth year. Thanks to an increasing number of faithful reporters, coverage of local activities has been expanded. It is one of our best mailing pieces for non-members. Esperanto papers abroad frequently quote from it.

Radio, Conferences. An Eastern Regional Conference at Meadville, Pa., last October, attended by 30 people from 6 states, was arranged by Conrad Fisher, E.L.N.A. secretary, with E.I.C. cooperation. Radio talks were made for Stations WNYC, WEVD, Voice of America and Columbia University.

United Nations. Representing U.E.A. at meetings of the Non-Governmental Organizations at the U.N., and E.L.N.A. at the U.S. Mission to the U.N., Margot Gerson and Mark Starr, E.I.C.'s executive secretary and chairman, have presented the case for an international language.

Project Expansion, 1969-1972. This will be E.I.C.'s chief concern in the coming months. It involves distribution of the "Wanted: A World Language" pamphlet to key people and organizations outside the Esperanto movement, organizing tours for lecturers and teachers, particularly in universities, and one or more teacher-training institutes for Esperanto instructors - all this working toward the world Esperanto Congress at Portland in 1972.

ARKANSAS UNIVERSITY CONTEMPLATES ESPERANTO COURSE

The foreign language department of the University of Arkansas hopes to establish an Esperanto program in the fall of 1970. Meanwhile they will be looking for a qualified professor, preferably one who can also teach another language or another subject; or even a part-time teacher employed elsewhere, arrangements to be agreed upon by January or February of 1970. The program would probably consist of two 3-hour elementary and two 2-hour advanced Esperanto courses.

Interested prospects should apply to Dr. Lawrence Guinn, chairman, foreign language department, University of Arkansas, Fayetteville, Ark. 72701.

The foregoing announcement is the outgrowth of an "arrow in the air" that found a target. A notice about the summer course in Esperanto at North Adams State College in Massachusetts, which had been sent out last May to university foreign language departments by Mrs. Jane Wills of Columbus, Ohio, and posted on a bulletin board at the University of Arkansas, came to the attention of Prof. John Locke. The notice included the telephone number of Roy and Dorothy Holland, whom he subsequently invited to speak on Esperanto at a Linguistics Institute attended by 44 foreign language teachers from the mid-South. Having already been given Mario Pei's pamphlet, "Wanted: A World Language," they were much interested in the Hollands' Esperanto program, and 21 bought copies of an Esperanto textbook for elementary schools. Later the Hollands were consulted on the possibility of an Esperanto course in the college curriculum.

-0-

Three busloads of Esperantists took a 4-day post-Congress excursion to Leningrad arranged by the Helsinki Local Congress Committee. After an initial morning listening to bus announcements in four languages by Intourist guides, they asked for - and got - Esperanto speaking guides. In addition to the regulation sightseeing, Intourist set aside one evening for a meeting with Russian Esperantists, and a huge group assembled, not only from Leningrad but from Moscow and outlying areas. It was said to be the largest gathering since the Stalin ban on Esperanto in the 30's. Visitors were free to address the crowd.

For some there was a renewal of old acquaintances. Mark Starr met four whom he had last seen at a S.A.T. Congress in Leningrad in 1926 when he spoke on behalf of the striking British coal miners.

-0-

In New Delhi, the Indian tourist agency Super Travel prints on the sealing flap of its ticket envelopes, "Do you speak Esperanto, the easiest international language? For information write to Esperanto, P.O. Box 604, New Delhi." Other tourist agencies please copy.

-0-

"Mi estas internacia homo, tio estas diplomato. Niaj klopodoj grave bezonas la subtenon de internacia lingvo," declared Sir Andrew Gilchrist, K.C., M.G., British Ambassador to Ireland in his opening speech at the 53rd British Esperanto Congress in Dublin on April 4.

After pointing out the disadvantages of French and Latin as international languages, the Ambassador continued, "Misunderstandings are a fruitful source of tension, hatred and war. To eliminate such misunderstandings not merely between leaders but between peoples is obviously a most valuable line of approach. Progress may be slow but in the end one world must mean one language."

EXECUTIVE BOARD 1969-70
ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA

NL 8/69

Officers

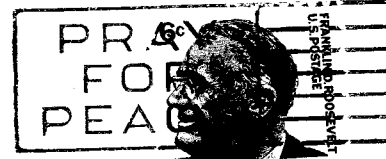
- *President: Francis Helmuth, 5943 La Jolla-Corona Dr., La Jolla, Cal. 92037.
*Vice President: Mark Starr, 3940 47 St., Long Island City, N.Y. 11104.
Secretary: Conrad Fisher, Rt. 1, Meadville, Pa. 16335.
Treasurer: Peggy Linker, 1414 Monroe St., Walla Walla, Wash. 99362.

Directors:

- Allen Boschen, 195 Partridge Rd., Pittsfield, Mass. 01201.
Armin Doneis, Box 105, Pharr, Texas 78577.
*Margot Gerson, 29 Windsor Rd., Great Neck, N.Y. 11021.
William Glenny, 1807 Windsor Rd., San Marino, Calif. 91108.
Leslie Green, Box 4162, Covina, Calif. 91722.
*Jonathan Pool, 5238 S. Kenwood, Apt. 1 Chicago, Ill. 60615.
**David B. Richardson, RFD Box 81-A Eastsound, Wash. 98245.
William Schulze, 410 Darrell Rd. Hillsborough, Calif. 94010.
William P. Simpson, 2115 Walnut St., Harrisburg, Pa. 17103.

*Re-elected. **Newly elected.

Greetings at the opening session of the E.L.N.A. Congress came from New Jersey - Allan Fineberg; Chicago - Jonathan Pool; Ohio - Robert Wills; San Francisco - William Schulze; Tennessee - David Money; Florida - Gizelle Geguere; Cleveland - Kevin Sheard; New Mexico - Roan Stone; Washington, D. C. - Sergio Docal; Wisconsin - Emma Jungton; Sacramento - Gerald Carlton; Brookline, Mass. - Ellen Lewis; Lehigh Valley - Donald Munro; Western Pennsylvania - Conrad Fisher; San Diego, Francis Helmuth. Organizations represented included J.E.N. - Neal Preston; American Association of Teachers of Esperanto - John Lewine; Esperanto Information Center - Mark Starr; West Coast Information Center - Cathy Schulze.



INFORMATION CENTER
ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA
156 FIFTH AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10010

FIRST CLASS

